

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, c), de l'arrêté royal du 8 novembre 1998 portant exécution de l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 27 novembre 1996 instaurant une cotisation patronale particulière en vue de financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, en application de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne et des articles 2, alinéa 2 et 5, alinéa 3, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 2002, est complété comme suit : «, en ce qui concerne les travailleurs occupés en vertu d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail.»

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2002.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROECKE

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, c) van het koninklijk besluit van 8 november 1998 tot uitvoering van artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 november 1996 tot instelling van een bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoelage voor oudere werklozen, in toepassing van artikel 3, § 1, 4^o van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie en van de artikelen 2, tweede lid, en 5, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 2002, wordt aangevuld als volgt : «, wat betreft de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.»

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2002.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2662

[C — 2003/35697]

23 JUNI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2002 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999, 20 december 1999 en 20 augustus 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2002 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 januari 2003, 26 februari 2003, 26 maart 2003, 28 april 2003 en 27 mei 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met het oog op het goede beheer in de Noordzee van de bestanden kabeljauw, tong en schol het noodzakelijk is maatregelen te nemen vanaf 1 juli 2003, zoals de aanpassing van de maximale vangsten per vaartdag;

Overwegende dat voor het jaar 2003 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder uitstel behoudsmaatregelen te nemen om de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Het artikel 3 van het ministerieel besluit van 17 december 2002, houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium), voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 221 kW bedraagt, voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003, 997 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2003 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium). »

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgend lid :

« Onverminderd de bepalingen van vorig lid is het vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 september 2003 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 2 000 kg vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 8 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW. »

Art. 3. In het artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 januari 2003, 26 februari 2003, 26 maart 2003, 28 april 2003 en 27 mei 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 30 juni 2003 » worden vervangen door de woorden « 31 augustus 2003 ».

2° het artikel wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking met vorige leden mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen per zeereis in het i.c.e.s.-gebied VIIa in de periode 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 volgende hoeveelheden niet overschrijden :

8 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt;

15 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt. »

Art. 4. In artikel 10 van hetzelfde besluit gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 januari 2003 en 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de §§ 1 en 2 worden de woorden « 30 juni » vervangen door « 31 augustus »,

2° de § 3 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorig lid is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 120 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

3° de § 4 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorig lid is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 240 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

4° de § 5 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorig lid is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in het i.c.e.s.-gebied VIIa per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 250 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in het betreffende i.c.e.s.-gebied. »

5° de § 6 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorig lid is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in het i.c.e.s.-gebied VIIa per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in het betreffende i.c.e.s.-gebied. »

Art. 5. In het artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 maart 2003 en 27 mei 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, lid 2 en § 2, lid 2, wordt het woord « december » vervangen door het woord « juni »,

2° de § 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorige leden is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 600 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

3° de § 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van vorige leden is het gedurende de periode van 1 juli 2003 tot en met 31 december 2003 verboden dat de totale scholvangst in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

Art. 6. In het artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 januari 2003, 26 maart 2003 en 27 mei 2003, wordt de volgende wijziging aangebracht :

In de §§ 2 en 3 worden de woorden « 30 juni » vervangen door de woorden « 31 augustus ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2003, om 24 uur.
Brussel, 23 juni 2003.

L. SANNEN

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 2662

[C — 2003/35697]

23 JUIN 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

Vu le règlement (CE) n° 2341/2002 du Conseil du 20 décembre 2002 établissant, pour 2003, les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi spécifique du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, V, remplacée par la loi spécifique du 13 juillet 2001;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999, 20 décembre 1999 et 20 août 2000, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 27 janvier 2003, 26 février 2003, 26 mars 2003, 28 avril 2003 et 27 mai 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue de la bonne gestion en Mer du Nord des réserves de poissons cabillauds, de soles et plies, il est nécessaire de prendre des mesures à partir du 1^{er} juillet 2003, comme l'adaptation des maxima de captures par jour de mer;

Considérant que pour l'année 2003 des limitations de captures doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Article 3 de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002, portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, est complété par les alinéas suivants :

« Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, est de 997 tonnes pour la période du 1^{er} janvier 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut); »

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent il est interdit, et ce depuis le 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 30 septembre 2003, inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 2 000 kg, majorée d'une quantité égale à 8 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW. »

Art. 3. Dans l'article 7 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 27 janvier 2003, 26 février 2003, 26 mars 2003, 28 avril 2003 et 27 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 30 juin 2003 » sont remplacés par les mots « 31 août 2003 »

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux alinéas précédents, il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus que dans la zone-c.i.e.m. VIIa, les captures totales de soles par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dépassent les quantités suivantes :

8 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW;

15 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW; »

Art. 4. Dans l'article 10 du même arrêté, modifiés par les arrêtés ministériels des 27 janvier 2003 et 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1^{er} et 2 les mots « 30 juin » sont remplacés par les mots « 31 août »;

2° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. VIII,f les prises totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 120 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

3° le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. VIII,g les prises totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 240 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

4° le § 5 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, que dans la zone-c.i.e.m. VIIa les prises totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 250 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. VIIa. »

5° le § 6 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, que dans la zone-c.i.e.m. VIIa les prises totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. VIIa. »

Art. 5. Dans l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 26 mars 2003 et 27 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans § 1^{er}, alinéa 2 et § 2, alinéa 2 le mot « décembre » est remplacé par le mot « juin »,

2° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux alinéas précédents il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 600 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

3° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux alinéas précédents il est interdit pendant la période du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 1 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

Art. 6. Dans l'article 15 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 27 janvier 2003, 26 mars 2003 et 27 mai 2003 est apportée la modification suivante :

Dans les §§ 2 et 3, les mots « 30 juin » sont remplacés par les mots « 31 août ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2003, à 24 heures.

Bruxelles, le 23 juin 2003.

L. SANNEN